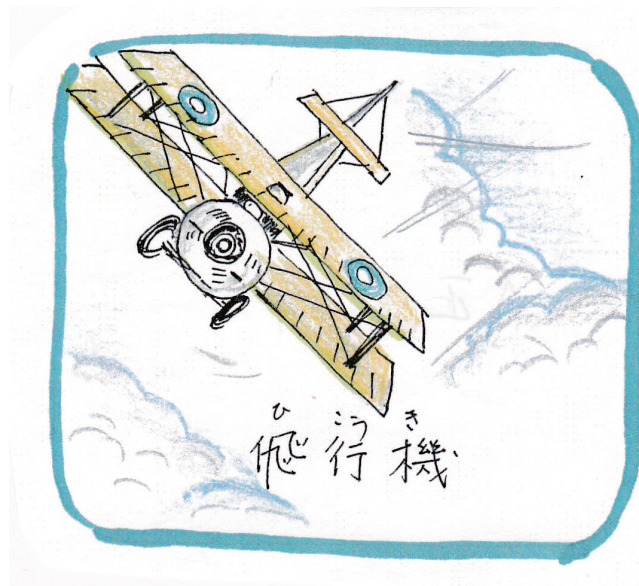
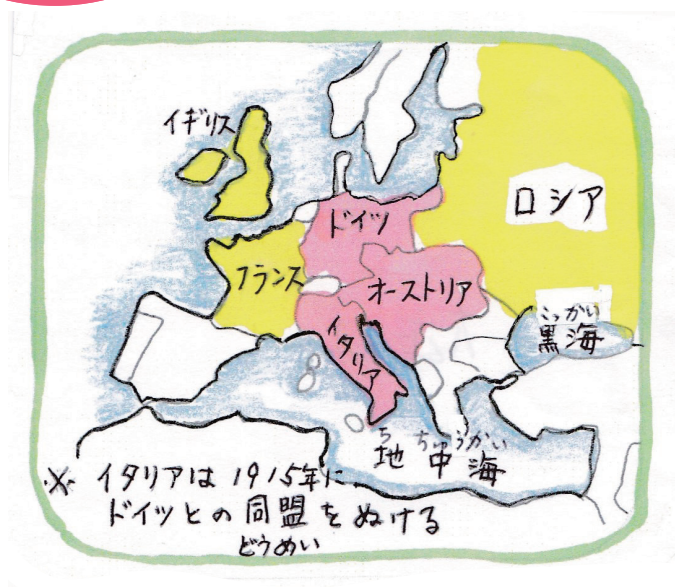


22. 大正時代(1)

The Taishoo Period(1)



◆19世紀末、植民地をめぐり、ドイツとイギリスの対立が深まりました。ドイツは、オーストリア、イタリアと同盟を結びました。イギリスは、フランス、ロシアと同盟を結びました。

◆1914年、オーストリア皇太子が暗殺されました。この事件をきっかけに、ヨーロッパで戦争が始まり、ヨーロッパ中に広がりしました[第1次世界大戦]。日本とアメリカは、イギリス側につきました。

◆戦争は4年間続きました。戦車、飛行機、毒ガスなどが新しい兵器として登場し、一般市民も犠牲になりました。世界中で800万人以上の人々が死にました。

◆ロシアでは、戦争で国民の生活が苦しくなり、1917年にロシア革命が起こりました。1922年には、世界で最初の社会主義国家、ソエビト社会主義共和国連邦(ソ連)ができました。

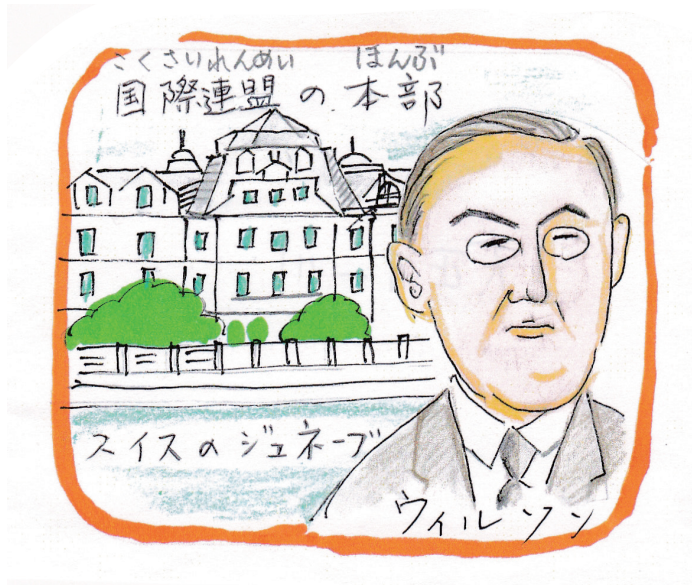
◆In the end of 19th century, conflict between Germany and Britain deepened over contention for colonies. Germany formed an alliance with Austria and Italy. Britain formed an alliance with France and Russia.

◆In 1914, the Prince of Austria was assassinated, and war began and spread all over Europe [Dai-ichi-ji Sekai Taisen (World War I)]. Japan and America took Britain's side.

◆The war continued for four years. New weapons like tanks, airplanes and poisonous gas appeared, and ordinary citizens became victims of war. More than eight million people were killed across the whole world.

◆In Russia, people's living standard got worse due to the war, resulting in Roshia Kakumee (the Russian Revolution) in 1917. In 1922, the first socialist country in the world was established the Union of Soviet Socialist Republics (So-ren).

from the year 1912 to the year 1926 the period when
democracy extended over the world after World War I
(1) World War I and the world after the war



III

◆1918年、ドイツが降伏して、戦争が終わりました。次の
年、パリでベルサイユ条約が結ばれました。ドイツは全て
の植民地と領土の一部を失い、多額の賠償金を払うこと
になりました。

◆大戦後、平和と民主主義を求める考え方が、世界中に
広まりました。アメリカ大統領のウィルソンが、平和を守る
ために国際連盟をつくることを提案しました。

◆In 1918, World War I ended by the surrender of Germany. Next year, *Berusaiyu Jooyaku* (the Treaty of Versailles) was made in Paris. Germany lost its all of colonies and the part of own territory and had to pay a large amount of compensation.

◆The idea of peace and democracy spread all over the world after the war. The American President Wilson proposed *Kokusai Renmee* (the League of Nations) in order to keep international peace.

IV

◆大戦後、アジアでも独立を目指す運動が高まりました。
1919年3月1日には朝鮮のソウルで、日本からの
独立を叫ぶ運動が始まり、朝鮮全土に広がりました
[三・一独立運動]。

◆1919年5月には、中国で大規模な日本への抗議運動が
起こりました[五・四運動]。第一次大戦中に、日本が中国に
不当な要求を押しつけたことへの抗議でした。

◆The movements for independence grew also in Asian countries after the war. On March 1st 1919, the movement which demanded the independence from Japan began in Seoul and spread all over Korea [*San-ichi Dokuritsu Undoo* (the March 1st Independence Movement)].

◆In May 1919, the big protest against Japan happened in China [*Go-shi Undoo* (the May Fourth Movement)]. It was the protest against bad requirements which Japan forced upon China during World War I.

23. 大正時代(2)

The Taishoo Period(2)



◆世界中に民主主義運動が広がる中で、日本でも、もっと国民の意見を政治に反映しようという運動が盛んになりました。人々は、だれでも選挙に参加できる権利を求めました[大正デモクラシー]。

◆貧しい労働者や農民たちは、豊かな生活ができるよう
に要求しました。また、女性の権利の拡大を求める運動も
広がりました。

◆1918年、米の値段が急激に上がり、日本全国で暴動が
起こりました。政府は、軍隊の力で暴動を抑えました。そ
の後、国民の権利を求める考え方が、ますます広がって
いきました。

◆明治時代の終わりまでには、ほぼ100%の国民が
小学校に行くようになりました。大正時代になると、さらに
高い教育を受ける人も急激に増えました。

◆Because the movement for democracy spread across the world, the movement which asked politics to reflect people's opinion became active. People demanded that everyone had the right to vote [Taishoo demokurashii (Taishoo democracy)].

◆The poor workers and farmers asked for more prosperity. And the movement to extend women's rights developed.

◆Because the price of rice soared in 1918, riots happened in all over Japan. Japanese government oppressed the riots with the power of the military. As a result the requirement of people's rights spread even more.

◆By the end of the Meiji Period, nearly 100% of people attended elementary schools. In the Taishoo Period, people who got higher education increased rapidly.

from the year 1912 to the year 1926 the period when democracy extended over the world after World War I
(2) extent of democracy and passage of popular election act



III

◆1923年9月1日、東京や横浜で大地震[関東大震災]が起きました。340万人以上の人々が被害を受け、約11万人の人が亡くなりました。首都の東京が焼け野原になりました。

◆地震後の混乱の中で、「朝鮮人が暴動を起こす」という間違ったうわさが流れ、日本にいる朝鮮や中国の人々がたくさん殺されました。

◆On the September 1st 1923, a great earthquake occurred in Tokyo and Yokohama [Kantoo Dai-shinsai (the Great Kantoo Earthquake)]. More than 3.4 million people were seriously affected, and about 110 thousand people were killed. The Japanese capital Tokyo caught fire and burned.

◆In the confusion after the earthquake, false rumors such as riots by Koreans spread in the Kantoo district, and many Koreans and Chinese people were massacred.



IV

◆1925年、国民が願っていた普通選挙法が成立しました。25歳以上の男子は、全員が選挙に参加できるようになりました。しかし女性には選挙権がありませんでした。

◆普通選挙法と同時に治安維持法が成立しました。この法律によって、国民は自由に政府を批判できなくなりました。

◆In 1925, Futsuu-Senkyo-hoo (the General Election Law) which people desired was established. All of men over 25 years old could took part in the election. But women didn't have the right to vote.

◆Chian-iji-hoo (the Peace Preservation Law) was effected at the same time as the General Election Law. People couldn't freely criticize the government by the Peace Preservation Law.